



dans toutes les langues...

en rouge foncé : transcription phonétique

| LANGUE | TRADUCTION |
|------------|--|
| AFRIKAANS | gelukkige nuwejaar |
| ALBANAIS | Gëzuar vitin e ri |
| ALLEMAND | ein gutes neues Jahr / prost Neujahr |
| ALSACIEN | e glëckliches nëies / güets nëies johr |
| ANGLAIS | happy new year |
| ARABE | سعيد عام aam saiid / sana saiiida |
| ARMÉNIEN | shnorhavor nor tari |
| AUVERGNAT | boune anade |
| AZERI | yeni iliniz mubarek |
| BAMBARA | bonne année |
| BAS-SAXON | gelükkig nyjaar |
| BASQUE | urte berri on |
| BENGALI | subho nababarsho |
| BERBÈRE | asgwas amegas |
| BETI | mbembe mbu |
| BIÉLORUSSE | З новым годам Z novym godam |

| | |
|------------------------|--|
| BIRMAN | နှစ်သစ်ကူး မင်္ဂလာပါ hnit thit ku mingalar pa |
| BOBO | bonne année |
| BOSNIAQUE | sretna nova godina |
| BRETON | bloavezh mat / bloavez mad |
| BULGARE | честита нова година chestita nova godina |
| CANTONNAIS | sun lin fi lok / kung hé fat tsoi |
| CATALAN | bon any nou |
| CHINOIS | 新年好 xin nian hao |
| CORÉEN | seh heh bok mani bat uh seyo |
| CORSE | pace e salute |
| CRÉOLE ANTILLAIS | bon lanné |
| CRÉOLE GUADELOUPÉEN | bonne année |
| CRÉOLE GUYANAIS | bon nannen / bon lannen |
| CRÉOLE HAITIEN | bòn ané |
| CRÉOLE MARTINQUAIS | bon lanné / bonanné |
| CRÉOLE MAURICIEN | banané |
| CRÉOLE RÉUNIONNAIS | bone-érèz ané |
| CRÉOLE SEYCHELLOIS | mon swet zot la bonn anen |
| CROATE | sretna nova godina |
| DANOIS | godt nytår |
| DARI | sale naw tabrik |
| ESPAGNOL | feliz año nuevo |
| ESPÉRANTO | felicxan novan jaron |
| ESTONIEN | head uut aastat |
| FÉROÏEN | gott nýggjár |
| FINNOIS | onnellista uutta vuotta |

| | |
|--------------------|---|
| FLAMAND | gelukkig Nieuwjaar |
| FRANÇAIS | bonne année |
| FRANCIQUE LORRAIN | Proscht nei Johr / Beschte Wunsch fer's neije Johr |
| FRISON | lokkich neijier |
| FRIOULAN | bon an |
| GAÉLIQUE D'ÉCOSSE | bliadhna mhath ur |
| GAÉLIQUE D'IRLANDE | ath bhliain faoi mhaise |
| GALICIEN | feliz aninovo |
| GALLO | Bónn anaèy |
| GALLOIS | blwyddyn newydd dda |
| GÉORGIEN | გილოცავთ ახალ წელს gilocavt akhal tsels |
| GREC | ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ kali chronia / kali xronia eutichismenos o kainourgios chronos nous vous souhaitons une bonne année |
| GUJARATI | sal mubarak / nootan varshabhinandan |
| GUARANÍ | rogüerohory año nuévo-re |
| HAWAIIEN | hauoli makahiki hou |
| HÉBREU | טו בשנה טובה shana tova |
| HINDI | nav varsh ki subhkamna |
| HMONG | nyob zoo xyoo tshiab |
| HONGROIS | boldog új évet |
| INDONÉSIEN | selamat tahun baru |
| ISLANDAIS | farsælt komandi ár |
| ITALIEN | felice anno nuovo, buon anno |
| JAVANAIS | sugeng warsa enggal |
| JAPONAIS | あけましておめでとう akemashite omedetô |
| KABYLE | asseguèsse-ameguèsse |
| KANNADA | hosa varshada shubhaashayagalu |

| | |
|---------------------------|--|
| KAZAKH | zhana zhiliniz kutti bolsin |
| KHMER | sur sdei chhnam thmei |
| KINYARWANDA | umwaka mwiza |
| KIRUNDI | umwaka mwiza |
| KURDE | sala we ya nû pîroz be |
| LANGUEDOCIEN (OCCITAN) | bona annada |
| LAO | ສະບາຍດີປີໃໝ່ sabai di pi mai |
| LATIN | felix sit annus novus |
| LETON | laimīgu Jauno gadu |
| LIGURE | feliçe annu nœvu / feliçe anno nêuvo |
| LINGALA | bonana / mbula ya sika elamu na tonbeli yo |
| LITUANIEN | laimingų Naujųjų Metų |
| LUXEMBOURGEOIS | e gudd neit Joër |
| MACÉDONIEN | Среќна Нова Година srekna nova godina |
| MALAIS | selamat tahun baru |
| MALAYALAM | nava varsha ashamshagal |
| MALGACHE | arahaba tratry ny taona |
| MALTAIS | is-sena t-tajba |
| MAORI | kia hari te tau hou |
| MARATHI | navin varshaachya hardik shubbheccha |
| MONGOL | Шинэ жилийн баярын мэнд хвргэе shine jiliin bayariin mend hurgeye |
| MORÉ | wênd na kô-d yuum-songo |
| NDEBELE | umyaka omucha omuhle |
| NÉERLANDAIS | gelukkig Nieuwjaar |
| NORVÉGIEN | godt nyttår |
| OCCITAN | bona annada |
| OURDOU | naya saal mubarik |

| | |
|-----------------|---|
| OUZBEK | yangi yilingiz qutlug' bo'lsin |
| PACHTO | nawe kaalmo mobarak sha |
| PERSAN | مبارک نو سال sâle no mobârak |
| POLONAIS | szczęśliwego nowego roku |
| PORTUGAIS | feliz ano novo |
| PROVENÇAL | bòna annada / bono annado (provençal rhodanien) |
| ROMANCHE | bun di bun onn |
| ROMANI | baxtalo nevo bersh |
| ROUMAIN | un an nou fericit / la mulți ani |
| RUSSE | С Новым Годом S novim godom |
| SAMOAN | ia manuia le tausaga fou |
| SANGO | nzoni fini ngou |
| SARDE | bonu annu nou |
| SERBE | srećna nova godina / Срећна нова година |
| SHIMAORÉ | mwaha mwema |
| SHONA | goredzwa rakanaka |
| SINDHI | nain saal joon wadhayoon |
| SINHALA | suba aluth avuruddak vewa |
| SLOVAQUE | stastlivy novy rok |
| SLOVÈNE | srečno novo leto |
| SOBOTA | dobir leto |
| SOMALI | sanad wanagsan |
| SRANAN | wan bun nyun yari |
| SUÉDOIS | gott nytt år |
| SUISSE-ALLEMAND | es guets Nöis |
| SWAHILI | mwaka mzuri / heri ya mwaka mpya |
| TAGALOG | manigong bagong taon |
| TAHITIEN | ia orana i te matahiti api |
| TAMOUL | iniya puthandu naIVazhthukkal |
| TATAR | yaña yıl belän |

| | |
|------------------------------------|---|
| TCHÈQUE | šťastný nový rok |
| TELUGU | nuthana samvathsara subhakankshalu |
| THAI | สวัสดีปีใหม่ sawatdii pimai |
| TIBÉTAÏN | ལྷན་གྱི་ཤིས་བདེ་ལེགས། tashi delek / losar tashi delek |
| TURC | yeni yiliniz kutlu olsun |
| UDMURT | Vyl' Aren |
| UKRAINIEN | Z novym rokom |
| VIETNAMIEN | Chúc Mừng Năm Mới / Cung Chúc Tân Niên / Cung Chúc Tân Xuân |
| WALLON (orthographe à betchfessîs) | bone annéye / bone annéye èt bone santéye |
| WOLOF | dewenati |
| YIDDISH | a gut yohr |